

Teil 9
Weitere Offenbarungen

1 וַיְהִי אֲבָרָם בֶּן־תְּשׁוּעִים שָׁנָה וְתִשְׁעֵי שָׁנִים

Und Abram war 99 Jahre

וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־אֲבָרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו

und JHWH sah hin zu Abram und sprach zu ihm:

אֲנִי־אֵל שְׁדַי הַתְּתֵלֵךְ לְפָנַי וְהָיָה תָמִים:

Ich bin El Schaddai. Lebe vor meinem Angesicht und sei aufrichtig

2 וְאֶתְנָה בְרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ

und der Lohn meines Bundes zwischen mir und zwischen dir:

וְאַרְבֶּה אֹתְךָ בְּמֵאֵד מְאֹד:

Ich werde dich vermehren im Überfluß

3 וַיִּפֹּל אֲבָרָם עַל־פָּנָיו וַיִּדְבֹר אֹתוֹ אֱלֹהִים לֵאמֹר:

Und Abram fiel auf sein Angesicht und Elohim sprach mit ihm:

4 אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי אִתְּךָ וְהָיִיתָ לְאָב הַמּוֹן גּוֹיִם:

Ich, siehe meinen Bund mit dir: Du wirst zum Vater eines Völkerheers

5 וְלֹא־יִקְרָא עוֹד אֶת־שְׁמֶךָ אֲבָרָם

und nicht wieder wird gerufen dein Name Abram

וְהָיָה שְׁמֶךָ אֲבָרָהָם כִּי אֲב־הַמּוֹן גּוֹיִם נִתְּתִיךָ:

Dein Name ist Abraham, denn zum Vater eines Völkerheeres habe ich dich gesetzt

6 וְהִפְרֵתִי אֹתְךָ בְּמֵאֵד מְאֹד וְנִתְּתִיךָ לְגוֹיִם וּמְלָכִים מִמֶּנִּי יֵצְאוּ:

Und ich mache dich fruchtbar im Überfluß, und ich habe dich gesetzt über Völker,
und Könige aus dir werden hervorgehen

7 וְהִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין זַרְעֶךָ אַחֲרָיִךָ

Und ich richte auf meinen Bund zwischen mir und zwischen dir
und zwischen deinen Nachkommen nach dir

לְדֹרֹתָם לְבְרִית עוֹלָם

für ihre Generationen zum Bund für alle Zeit

לְהִיוֹת לְךָ לְאֱלֹהִים וּלְזַרְעֶךָ אַחֲרָיִךָ:

und bin dir zum Elohim und für deine Nachkommen nach dir

8 וְנָתַתִּי לָךְ וּלְזַרְעֶךָ אֶתְרִיבָה אֶת אֶרֶץ מִנְּרִיבָה
 Ich habe gegeben dir und deinen Nachkommen nach Land, deinen Wohnort
 אֶת כָּל-אֶרֶץ כְּנָעַן לְאֶחְזוֹת עוֹלָם וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים:
 das ganze Land Kanaan zum Besitz, und ich bin ihnen zum Elohim

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם

Und Elohim sprach sprach zu Abraham:

וְאַתָּה אֶת-בְּרִיתִי תִשְׁמֹר

Du sollst bewahren meinen Bund

אֶתָּה וְזַרְעֶךָ אֶתְרִיבָה לְדֹרֹתָם:

du und deine Nachkommen und nach dir und ihre Generationen

10 זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין זַרְעֶךָ אֶתְרִיבָה

Dies ist mein Bund, den ihr bewahren sollt zwischen mir
 und zwischen euch und zwischen deinen Nachkommen nach dir

הַמּוֹל לָכֶם כָּל-זָכָר:

Beschnitten sollen sein all eure Männer

11 וְנִמְלְתֶם אֶת בְּשַׂר עַרְלֹתְכֶם

Beschnitten ist die Haut eurer Vorhaut

וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם:

und ist zum Zeichen des Bundes zwischen mir und zwischen euch

12 וּבֶן-שְׁמֹנֶת יָמִים יִמּוֹל לָכֶם כָּל-זָכָר לְדֹרֹתֵיכֶם יְלִיד בֵּית

und 8 Tage alte Söhne werden beschnitten sein,

all eure Männer von euren Generationen, zum Haus gehörig

וּמִקְנַת-כֶּסֶף מְכֹל בֶּן-נֶכֶד אֲשֶׁר לֹא מִזַּרְעֶךָ הוּא:

und mit Geld erworbenes Gesinde von allen fremden Kindern,

die nicht von deinen Nachkommen sind.

13 הַמּוֹל יִמּוֹל יְלִיד בֵּיתְךָ וּמִקְנַת כֶּסֶף

Beschnitten soll werden alles zu deinem Haus gehörig

und mit deinem Silber erworbenes Gesinde

וְהָיְתָה בְּרִיתִי בְּבִשְׂרְכֶם לְבְרִית עוֹלָם:

Das ist mein Bund mit eurem Fleisch zum Bund für alle Zeit

14 וְעָרַל זָכָר אֲשֶׁר לֹא־יְמוּל אֶת־בְּשָׁר עָרְלָתוֹ
und unbeschnitten behandeln das männliche, das nicht beschnitten,
seine unbeschnittene Vorhaut

וּנְכָרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהָ אֶת־בְּרִיתִי הַפֶּר:
diese fremden Seelen von ihrem Volk, haben gebrochen meinen Bund

15 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם שָׂרַי אִשְׁתְּךָ לֹא־תִקְרָא אֶת־שְׁמָהּ שָׂרַי
Und Elohim sprach zu Abraham: Sarai, deine Frau, nicht wirst du rufen ihren Namen Sarai

כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ:
denn Sara ist ihr Name

16 וַיְבָרַכְתִּי אֹתָהּ וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לְךָ בֵּן
Und ich habe sie gesegnet. Auch ich habe gegeben von ihr dir einen Sohn

וַיְבָרַכְתִּיהָ וְהָיְתָה לְגוֹיִם מְלָכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ:
und ich habe sie gesegnet über die Völker,
Könige von Völkern werden von ihr sein

17 וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל־פָּנָיו וַיִּצְחַק וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ

Und Abraham fiel auf sein Angesicht und lachte und sprach in seinem Herzen:
הַלְבֵן מֵאָה־שָׁנָה יוֹלֵד וְאִם־שָׂרָה הַבַּת־תִּשְׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד:

**Soll mir als Hundertjähriger ein Kind geboren werden,
ob Sara, 90jährig, gebären wird?**

18 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־הָאֱלֹהִים

Und Elohim sprach zu Elohim:

לֹו יִשְׁמַעֵאל יִתְּיָה לְפָנֶיךָ:

O wenn doch Jischmael werde vor deinem Angesicht

19 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲבָל שָׂרָה אִשְׁתְּךָ יִלְדָת לְךָ בֵּן וְקָרָאתָ אֶת־שְׁמוֹ יִצְחָק

Und Elohim sprach: Im Gegenteil. Sara, deine Frau wird gebären dir einen Sohn.

Und du rufst seinen Namen aus: Jizchak

וַהֲקִמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתּוֹ לְבְרִית עוֹלָם לְזַרְעוֹ אֶתְקָרִיו:

und ich richte auf meinen Bund mit ihm, den Bund für alle Zeit,
und seinen Nachkommen nach ihm

20 וְלִישְׁמַעֵאל שָׁמַעְתִּיךָ, הִנֵּה בֵרַכְתִּי אֹתוֹ וְהַפְרִיתִי אֹתוֹ

Und für Jischmael. Ich habe dich gehört,
siehe, ich habe ihn gesegnet, ich habe ihn fruchtbar gemacht

וְהִרְבִּיתִי אֹתוֹ בְּמֵאֵד מְאֹד

und sehr zahlreich

שְׁנַיִם-עָשָׂר נְשִׂאִים יוֹלִיד וְנָתַתִּיו לְגוֹי גָּדוֹל:

12 Fürsten wird er zeugen und ich habe gegeben ihm große Völker.

21 וְאֶת-בְּרִיתִי אֶקְיָם אֶת-יִצְחָק

Aber meinen Bund werde ich aufrichten mit Jizchak,

אֲשֶׁר תֵּלֵד לָךְ שָׂרָה לְמוֹעֵד הַזֶּה בַּשָּׁנָה הָאַחֶרֶת:

den dir gebären wird Sara gebären zu dieser Zeit im folgenden Jahr

22 וַיִּכַּל לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אַבְרָהָם:

Und er hörte auf zu reden mit ihm und Elohim stieg hinauf, von Abraham

23 וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת-יִשְׁמַעֵאל בְּנוֹ וְאֵת כָּל-יְלִידָיו בֵּיתוֹ

Und Abraham nahm Jischmael, seinen Sohn, und alle in seinem Haus Geborene,

וְאֵת כָּל-מַקְנֵת כֶּסֶפוֹ כָּל-זָכָר בְּאֲנָשֵׁי בֵּית אַבְרָהָם

und alle mit seinem Geld erworbenes Gesinde, alle Männer im Haus Abraham

וַיִּמַּל אֶת-בְּשָׂרָם עַרְלָתָם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה

und beschnitt ihre Vorhaut an eben diesem Tag,

כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהִים אֵלָיו:

wie ihm gesagt hat Elohim

24 וְאַבְרָהָם בֶּן-תְּשָׁעִים וְתֵשַׁע שָׁנָה בְּהַמְלֹךְ בְּשָׂרָם עַרְלָתוֹ:

Und Abraham war 99 Jahre, beim Beschnitten sein seiner Vorhaut

25 וַיִּשְׁמַעֵאל בְּנוֹ בֶּן-שְׁלֹשׁ עָשָׂר שָׁנָה בְּהַמְלֹךְ אֵת בְּשָׂרָם עַרְלָתוֹ:

Und Jischmael, sein Sohn, war 13 Jahre beim Beschnitten sein seiner Vorhaut

26 בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה נִמְוֵל אַבְרָהָם וַיִּשְׁמַעֵאל בְּנוֹ:

Eben an diesem Tage ist beschnitten worden Abraham, und Jischmael, sein Sohn

27 וְכָל-אֲנָשֵׁי בֵּיתוֹ יְלִיד בְּיַת וּמַקְנֵת-כֶּסֶף מֵאֵת בֶּן-נֶכֶד נִמְוֵלוּ אִתּוֹ:

und alle Männer seines Hauses, im Haus Geborene, und mit Geld erworbenes Gesinde,

von den Fremden, wurden beschnitten mit ihm